

Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [it](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

[taliančina](#)

Swipe to change

### Ak sa môj nárok má posudzovať v tejto krajine

Taliansko

#### Za aký druh trestnej činnosti môžem získať náhradu škody?

Náhradu škody od štátu si môžete nárokovat' za všetky úmyselne spáchané násilné trestné činy proti osobe a v každom prípade za nezákonné sprostredkovanie práce a pracovné vykorisťovanie vymedzené v článku 603a Trestného zákonníka, ale okrem útoku (*percosse*) a ublíženia na zdraví (*lesioni*), ako je uvedené v článku 581 a článku 582 zákonníka, pokiaľ sa nevyskytnú prirážajúce okolnosti uvedené v článku 583 (t. j. ak trestné činy vedú k veľmi závažným následkom, ktoré sú tam konkrétne uvedené).

#### Za aký druh ujmy môžem získať náhradu škody?

Náhradu škody si môžete nárokovat' iba za náklady na zdravotnú starostlivosť a pomoc okrem prípadov sexuálneho útoku alebo zabitia, pričom v takom prípade sa obeť vyplatiť pevná výška náhrady škody stanovená ministerským dekrétom, dokonca aj keď nevznikli náklady za zdravotnú starostlivosť a pomoc, ktoré sa majú uhradiť.

#### Môžem získať náhradu škody, ak som príbuzný(-á) alebo závislá osoba obeť, ktorá zahynula v dôsledku trestného činu? Ktorí príbuzní alebo závislé osoby môžu získať náhradu škody?

Osoby, ktoré majú nárok na náhradu škody sú obeť, alebo ak obeť zomrela, všetky deti a právne neodlúčený manžel žijúci s obeťou v spoločnej domácnosti alebo životný partner žijúci s ňou v spoločnej domácnosti v podieloch zodpovedajúcich príslušným dedičským právam; alebo v prípade, že obeť nemala deti, manžela ani životného partnera, príbuzní obeť vo vzostupnej línii za predpokladu, že boli v čase spáchania trestného činu od obeť zákonne závislí.

#### Nárok osoby na náhradu škody je v niektorých prípadoch obmedzený:

ak sa obeť (alebo iná oprávnená osoba) úmyselne alebo z trestnej nedbanlivosti stala spoluvinníkom pri spáchaní trestného činu alebo iných trestných činov s ním súvisiacich v zmysle článku 12 Trestného poriadku,

ak bola obeť odsúdená právoplatným rozsudkom za niektorý z trestných činov uvedených v článku 407 ods. 2 písm. a) Trestného poriadku alebo trestných činov spáchaných v rozpore s právnymi predpismi na zabránenie únikom dane z príjmu a DPH alebo v čase uplatnenia nároku na náhradu škody podliehala trestnému konaniu za niektorý z týchto trestných činov.

#### Môžem získať náhradu škody, ak som príbuzný(-á) alebo závislá osoba obeť, ktorá prežila? Ktorí príbuzní alebo závislé osoby môžu v takomto prípade získať náhradu škody?

ak obeť prežije, rodinní príslušníci obeť majú právo podniknúť kroky priamo voči páchatelovi (článok 2043 a článok 2059 Občianskeho zákonníka) za nepriamu (nemajetkovú) škodu, ktorú utrpeli v dôsledku ujmy na zdraví spôsobenej ich príbuznému; v tomto prípade sa však v platnom práve nevyžaduje žiadna náhrada škody zo strany štátu (zákon č. 122/2016, zmenený zákonom č. 167/2017). Právne predpisy týkajúce sa obeť násilných trestných činov poskytujú výhody takýmto osobám len vtedy, ak sú pozostalými po hlavnej obeť, ktorá zomrela.

#### Môžem získať náhradu škody, ak nie som štátnym príslušníkom krajiny EÚ?

Náhrada škody sa môže poskytnúť aj žiadateľom s pobytom v inom členskom štáte EÚ ako Taliansko a žiadateľom s pobytom v Taliansku.

#### Môžem si uplatňovať nárok na náhradu škody v tejto krajine, ak tu žijem alebo z tejto krajiny pochádzam (toto je krajina môjho pobytu alebo mojej štátnej príslušnosti) dokonca aj vtedy, ak bol trestný čin spáchaný v inej krajine EÚ? Môžem to vykonať namiesto toho, že budem žiadať o náhradu škody v krajine, kde bol trestný čin spáchaný? Ak áno, za akých podmienok?

Obeť môže predložiť nárok na náhradu škody v Taliansku talianskym rozhodovacím orgánom **za predpokladu, že trestný čin bol spáchaný v Taliansku.**

#### Musím najskôr nahlásiť trestný čin policii, aby som si mohol(-la) uplatniť nárok na náhradu škody?

Nie, ale nárok sa musí predložiť do 60 dní po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby (*decisione che ha definito il giudizio per essere ignoto l'autore del reato*), alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

#### Musím počkať na výsledok policajného vyšetrovania alebo trestného konania pred tým, ako budem môcť žiadať o náhradu škody?

Pozri odpovede na predchádzajúcu otázku:

Nárok sa musí predložiť do **60 dní** po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby, alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

#### Musím najskôr požadovať náhradu škody od páchatela – ak sa potvrdila jeho totožnosť?

Ako už bolo uvedené, k nároku na náhradu škody sa musí pripojiť dokumentácia preukazujúca, že konanie o vymáhanie náhrady škody od páchatela sa skončilo neúspechom, alebo že posledný krok v exekučnom konaní nebol úspešný, alebo že odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

#### Ak nebola zistená totožnosť páchatela alebo páchatel nebol odsúdený, môžem napriek tomu požiadať o náhradu škody? Ak áno, aké dôkazy musím predložiť na podporu mojej žiadosti o náhradu škody?

K žiadosti o náhradu škody sa musí pripojiť kópia rozsudku odsudzujúceho za niektorý z trestných činov stanovených zákonom alebo kópia rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby.

#### Existuje lehota, v rámci ktorej musím podať žiadosť o náhradu škody?

Ako už bolo uvedené, žiadosť sa musí predložiť do **60 dní** po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby, alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

#### Na aké straty a výdavky sa vzťahuje náhrada škody?

Náhrada škody sa bude vzťahovať napríklad na:

##### a) v prípade obeť trestného činu:

##### – majetkovú (inú než psychickú) ujmu:

náklady na zdravotnú starostlivosť v prípade ujmy na zdraví (lekárske ošetrovanie – ambulantnú a nemocničnú starostlivosť, uzdravenie),

ďalšie potreby alebo náklady, ktoré vznikli v dôsledku ujmy na zdraví (t. j. starostlivosť a pomoc, dočasná a trvalá liečba, dlhodobá fyzioterapia, úprava bývania, špeciálne pomôcky atď.),

trvalú ujmu na zdraví (napr. invalidita a ďalšie trvalé postihnutia),

stratu príjmu počas lekárskeho ošetrovania a po ňom (vrátane ušlej mzdy a straty zárobkovej schopnosti alebo zníženého výživného atď.),

stratu príležitosti,

výdavky spojené so súdnym konaním v súvislosti s udalosťou, ktorá spôsobila škodu, napríklad poplatky za právne služby a trovy konania,

náhradu škody za odcudzený alebo poškodený osobný majetok,

iné;

– **psychickú (morálnu) ujmu:**

bolesť a utrpenie obeť;

**b) v prípade oprávnených osôb alebo príbuzných obeť:**

– **majetkovú (inú než psychickú) ujmu:**

náklady na pohreb,

náklady na zdravotnú starostlivosť (napr. terapia pre rodinného príslušníka, ambulantná a nemocničná liečba, uzdravenie),

strata živobytia alebo príležitosti;

– **psychickú ujmu:**

bolesť a utrpenie príbuzných alebo oprávnených osôb/náhradu škody pre pozostalých, ak obeť zomrela.

Náhrada škody sa vypláca (s prihliadnutím na akékoľvek priaznivejšie opatrenia, ktoré už boli zavedené inými právnymi ustanoveniami v súvislosti s konkrétnymi trestnými činmi) na úhradu nákladov na zdravotnú starostlivosť a pomoc okrem prípadov sexuálneho útoku alebo zabitia, pričom v týchto prípadoch sa obetiam prizná pevná výška náhrady škody, aj keď neexistujú žiadne náklady na zdravotnú starostlivosť a pomoc, ktoré sa majú uhradiť.

**Vypláca sa náhrada škody jednou platbou alebo v mesačných splátkach?**

Vo všeobecnosti sa náhrada škody vypláca ako jednorazová platba, a to čerpaním z Revolvingového fondu na podporu obetí mafiánskej trestnej činnosti, vydierania, úžery a úmyselnej násilnej trestnej činnosti (*Fondo di rotazione per la solidarietà alle vittime dei reati di tipo mafioso, delle richieste estorsive, dell'usura e dei reati intenzionali violenti*), ktorý spravuje ministerstvo vnútra, ale vyplatená výška musí zostať v medziach dostupného financovania v danom roku.

V prípade, že v príslušnom roku nie je dostatok finančných prostriedkov, tí, ktorí majú nárok na náhradu škody, môžu získať prístup k časti prostriedkov z fondu v danom roku a v nasledujúcich rokoch k zostávajúcej časti, ktorá sa distribuuje bez akýchkoľvek dodatočných poplatkov, úroku alebo precenenia.

**Akým spôsobom by mohlo moje vlastné správanie v súvislosti s trestným činom, môj záznam v registri trestov alebo nedostatok spolupráce počas súdneho konania, ovplyvniť pravdepodobnosť získania náhrady škody a/alebo jej výšku?**

Náhrada škody sa vypláca pod podmienkou, že obeť nebola úmyselne alebo z trestnej nebanlivosti spoluvinníkom pri spáchaní trestného činu alebo iných súvisiacich trestných činov; že obeť nebola nikdy odsúdená právoplatným rozsudkom za niektorý z trestných činov uvedených v článku 407 ods. 2 písm. a) Trestného poriadku (drancovanie, rabovanie a hromadné vraždenie, účasť v občianskej vojne, mafiánske sprisahanie, ohrozenia verejnej bezpečnosti, vražda, lúpež, vydieranie, únosy, terorizmus, podvrtné sprisahanie, ozbrojené sprisahanie, držba výbušnín, vymáhanie peňazí, drogová trestná činnosť, zotročovanie, detská prostitúcia a pornografia, obchodovanie s ľuďmi, otroctvo, sexuálny útok, pohlavný styk s maloletými osobami, skupinový sexuálny útok) alebo trestných činov spáchaných v rozpore s právnymi predpismi na zabránenie únikom dane z príjmu a DPH; a v čase predloženia nároku nie je proti obeť vedené trestné konanie za niektorý z týchto trestných činov.

**Akým spôsobom by mohla moja finančná situácia ovplyvniť pravdepodobnosť získania náhrady škody a/alebo jej výšku?**

Príjem obeť nemá vplyv na jej právo na náhradu škody.

**Existujú akékoľvek iné kritériá, ktoré by mohli ovplyvniť pravdepodobnosť na získanie náhrady škody a/alebo jej výšku?**

Náhrada škody sa vypláca pod podmienkou, že obeť v súvislosti s tým istým trestným činom nevyplatili platby akéhokoľvek druhu v celkovej výške viac ako 5 000 EUR z verejných alebo súkromných zdrojov.

**Ako sa náhrada škody vypočíta?**

Náhrada škody bude zodpovedať vzniknutým nákladom v medziach stanovených príslušným zákonom a v pevne stanovených sumách určených ministerským dekrétom, ktorým sa vykonáva tento zákon.

**Existuje minimálna/maximálna výška náhrady škody, ktorú je možné priznať?**

V dekréte z 31. augusta 2017 vydanom ministerstvom vnútra (ako je uvedené v článku 11 ods. 3 zákona č. 122 zo 7. júla 2016) sa stanovuje:

„1. Výška náhrady škody, ktorá sa má vyplatiť podľa článku 11 zákona č. 122 zo 7. júla 2016, sa určuje takto:

a) v prípade trestného činu zabitia je suma pevne stanovená na 7 200,00 EUR alebo v prípade, že zabitie spáchal manžel/manželka obeť, aj keď odlúčený(-á) alebo rozvedený(-á), alebo osoba, ktorá je alebo bola v osobnom vzťahu s obeťou, na 8 200,00 EUR, pričom v tomto prípade je výška splatná len deťom obeť;

b) v prípade trestného činu sexuálneho útoku uvedeného v článku 609a Trestného zákonníka, a pokiaľ neexistuje poľahčujúca okolnosť, že trestný čin je menej závažný, suma je pevne stanovená na 4 800,00 EUR;

c) v prípade iných trestných činov, ako sú uvedené v bode a) a bode b) sa suma zaplatí za náklady na zdravotnú starostlivosť a pomoc vo výške nie viac ako 3 000,00 EUR.“

**Očakáva sa odo mňa uvedenie výšky náhrady škody vo formulári žiadosti o náhradu škody? Ak áno, dostanem pokyny na výpočet jej výšky alebo v súvislosti s jej inými aspektmi?**

Celková výška vynaložených nákladov na zdravotnú starostlivosť a pomoc musí byť uvedená a zdokumentovaná.

**Ak dostanem náhradu škody za utrpenú stratu z iných zdrojov (napríklad od môjho zamestnávateľa alebo zo systému súkromného poistenia), odráta sa jej výška od výšky náhrady škody, ktorú mi vypláca tento orgán/subjekt?**

Náhrada škody sa vypláca pod podmienkou, že obeť v súvislosti s tým istým trestným činom neposkytli platby akéhokoľvek druhu v celkovej výške viac ako 5 000 EUR z verejných alebo súkromných zdrojov.

**Môžem získať preddavok náhrady škody? Ak áno, za akých podmienok?**

Nie.

**Môžem získať doplnkovú alebo dodatočnú náhradu škody (napr. v nadväznosti na zmenenú situáciu alebo zhoršenie zdravotného stavu atď.) po vydaní hlavného rozhodnutia?**

Nie, aj keď je možné predložiť ďalšie nároky v prípade ďalších vynaložených nákladov na zdravotnú starostlivosť. Bude to musieť posúdiť rozhodovací orgán.

**Aké podporné dokumenty musím predložiť spolu so žiadosťou o náhradu škody?**

Žiadosť o náhradu škody musí predložiť zainteresovaná strana alebo iné oprávnené osoby v prípade, že obeť trestného činu zomrela, a musí sa predložiť osobne alebo na základe osobitného splnomocnenia (*a mezzo di procuratore speciale*); aby bola prípustná, musia k nej byť pripojené tieto písomnosti:

a) kópia odsudzujúceho rozsudku za jeden z trestných činov uvedených v článku 11 alebo kópia rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby;

b) dokumentácia preukazujúca, že exekučné konanie voči páchateľovi v súvislosti s náhradou škody bolo neúspešné; to nie je potrebné, keď totožnosť páchateľa zostáva neznáma alebo páchateľ požiadal o právnu pomoc hrađenú štátom, ktorá mu bola poskytnutá v trestnom alebo občianskom súdnom konaní, v ktorom bola uznaná zodpovednosť páchateľa;

c) vyhlásenie namiesto prísažného čestného vyhlásenia (*dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà*), že neexistujú žiadne prekážky;

d) lekárske osvedčenie o zdravotnom stave preukazujúce náklady vynaložené na služby súvisiace so zdravotným stavom alebo úmrtný list obeť trestného činu.

**Keď sa žiadosť prijme a spracuje, je potrebné uhradiť správne alebo iné poplatky?**

Nie.

**Ktorý orgán rozhoduje o žiadosti o náhradu škody (vo vnútroštátnych prípadoch)?**

Ministerstvo vnútra.

**Kam mám odoslať svoju žiadosť (vo vnútroštátnych prípadoch)?**

Ministero dell'Interno

Ufficio del Commissario di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso

Via Cavour, 6

Roma

**Vyžaduje sa moja účasť na tomto konaní a/alebo v čase, keď sa rozhoduje o mojej žiadosti?**

Nie.

**Ako dlho trvá (približne), kým orgán rozhodne o mojej žiadosti o náhradu škody?**

Po doručení žiadosti musí rozhodovací orgán v Taliansku rozhodnúť „bezodkladne“.

**Ak nie som spokojný(-á) s rozhodnutím orgánu, ako ho môžem napadnúť?**

Nie sú zavedené osobitné mechanizmy. Vzhľadom na to, že ide o správne rozhodnutie, možno ho napadnúť v súlade so štandardnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na vnútroštátne správne opatrenia prijaté tým istým orgánom.

**Kde získam potrebné formuláre a iné informácie o tom, ako podať žiadosť?**

Všetky nevyhnutné informácie poskytnie asistenčný orgán. V Taliansku je asistenčným orgánom prokuratúra (*procura generale*) pri odvolacom súde (*corte d'appello*) príslušnom pre miesto pobytu žiadateľa. Formuláre sú pripojené k ministerskému dekrétu č. 222 z 23. decembra 2008, ktorým sa stanovujú pravidlá v súlade s článkom 7 legislatívneho dekrétu č. 204 z 9. novembra 2007, ktorým sa vykonáva smernica 2004/80/ES o odškodňovaní obetí trestných činov (*Decreto 23 dicembre 2008, n. 222 "Regolamento ai sensi dell'articolo 7 del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 204, recante attuazione della direttiva 2004/80/CE relativa all'indennizzo delle vittime di reato"*).

**Existuje nejaká špeciálna linka pomoci alebo webové sídlo, ktoré môžem využiť?**

Nie.

**Môžem získať právnu pomoc (pomoc od právnik) pri podávaní žiadosti?**

Nie, túto úlohu plní asistenčný orgán.

**Existujú nejaké organizácie na podporu obetiam, ktoré mi môžu pomôcť s podaním žiadosti o náhradu škody?**

Úrad, ktorý poskytuje tieto informácie, o tom nemá vedomosť.

Posledná aktualizácia: 13/10/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.